

**Budapest Főváros XVII. kerületi
Lengyel Kisebbségi Önkormányzat
SAMORZĄD MNIEJSZOŚCI POLSKIEJ
W 17-TEJ DZIELNICY BUDAPESZTU**

Ikt.szám: 18-205/16/2003.

**J E G Y Z Ó K Ö N Y V
P R O T O K Ó L**

amely készült a Lengyel Kisebbségi Önkormányzat Testületének 2003. december 17-én, a közmeghallgatást követően, a Budapest, XVII. kerületi Csekovszky Árpád Művelődési Házban megtartott üléséről

Jelen vannak a később érkezetekkel együtt:

Ifj. Buskó András elnök
Puskás Zoltán Róbert elnökhelyettes
Erdős Tamás
Geiger Józsefné képviselők

Igazoltan távol:

Pupek László képviselő

Ifj. Buskó András: köszönti a megjelenteket. Megállapítja, hogy jelen van 4 fő, az ülés határozatképes, azt megnyitja. Szavazásra bocsátja a napirendi javaslatot, melynek elfogadásához egyszerű többség szükséges.

73/2003. (12.17.) LKÖ. hat.:

Budapest Főváros XVII. kerületi Lengyel Kisebbségi Önkormányzat Testülete úgy dönt, hogy az alábbi témákat veszi fel napirendjére:

1./ Döntés dologi kiadás előirányzat elkülönítéséről

Előadó: ifj. Buskó András elnök

2./ Egyebek

Előadó: ifj. Buskó András elnök

Határidő: azonnal

Felelős ifj. Buskó András elnök

(4 igen szavazat, egyhangú)

A napirend 1./ pontja:

Döntés dologi kiadás előirányzat elkülönítéséről

Előadó: ifj. Buskó András, LKÖ elnöke

Ifj. Buskó András: tájékoztatást ad arról, hogy a Gazdasági Iroda által könyvelt, Budapest Főváros XVII. kerületi Lengyel Kisebbségi Önkormányzat 2003. évi költségvetésének maradványösszegét a 2004. évre el kell különíteni. Budapest Főváros XVII. kerületi Lengyel Kisebbségi Önkormányzat Testülete a 2003. évi költségvetését - *Budapest Főváros XVII. kerületi Lengyel Kisebbségi Önkormányzatának 7/2003. (01.29.) LKÖ határozata* alapján - az alábbiak szerint fogadta el.

A rendelkezésre álló költségvetési keret 2003. évre:

Állami támogatás	680 E Ft
Önkormányzati támogatás	680 E Ft
Összesen:	1.360 E Ft

Kiadások:	
Személyi juttatás	500 E Ft
Járulékok	145 E Ft
Dologi kiadás	715 E Ft
Összesen:	1.360 E Ft
Módosított összeg:	1823 E Ft.

Budapest Főváros XVII. kerületi Lengyel Kisebbségi Önkormányzat részére a Gazdasági Iroda által könyvelt költségek I-II. félévi teljesítése figyelembe vételével az alábbi határozat elfogadását javasolja:

74/2003. (12.17.) LKÖ. hat.:

Budapest Főváros XVII. kerületi Lengyel Kisebbségi Önkormányzat Testülete úgy dönt, hogy a 2003. évi költségvetésben meghatározott kiadási előirányzatai szabad rendelkezésű összegét elkülöníti 2004. évre, működésükkel kapcsolatos kiadásokra (kapcsolattartás az anyaországgal: Lengyelországgal, testvérvárosi kapcsolatépítés)

Határidő: azonnal

**Felelős: ifj. Buskó András elnök
(4 igen szavazat, egyhangú)**

A napirend 2./ pontja:

Egyebek

Előadó: ifj. Buskó András, LKÖ elnöke

a) Kisebbségi együttműködési megállapodás kötése a Budapest, XVIII. kerületi lengyel Kisebbségi Önkormányzattal:

Előadó: ifj. Buskó András, LKÖ elnöke

75/2003. (12.17.) LKÖ. hat.:

1. Budapest Főváros XVII. kerületi Lengyel Kisebbségi Önkormányzat Testülete úgy dönt, hogy a nemzeti és etnikai kisebbségek jogairól szóló 1993. évi LXXVII. törvény (a továbbiakban törvény) által biztosított törvényes keretek között, a kisebbségi önkormányzati kapcsolatok erősítése céljából, a törvény 30. §. (1) bek. alapján kisebbségi együttműködési megállapodást kíván kötni a Budapest Főváros XVIII. kerületi Lengyel Kisebbségi Önkormányzattal.

2. Budapest Főváros XVII. kerületi Lengyel Kisebbségi Önkormányzat Testülete felhatalmazza elnökét, hogy annak, a Budapest Főváros XVIII. kerületi Lengyel Kisebbségi Önkormányzat úgy dönt, hogy együtt kíván működni az 1. pontban foglalt célok megvalósítása érdekében a XVII. kerületi Lengyel Kisebbségi önkormányzattal, úgy a „Kisebbségi együttműködési megállapodást” a testület nevében kösse meg.

Határidő: azonnal, a megállapodás aláírására a: XVIII. kerületi Lengyel Kisebbségi Önkormányzat döntését követő: 30 napon belül

**Felelős: ifj. Buskó András elnök
(4 igen szavazat, egyhangú)**

b) Testvérvárosi kapcsolatok alakulása:

Előadó: ifj. Buskó András, LKÖ elnöke

Ifj. Buskó András: a korábban már írásban ismertettek alapján tájékoztatja a Testületet arról, hogy Varsó-Ursynów-val kapcsolatos testvérvárosi kapcsolatok létesítése 2000. szeptember 20-ig nyúlik vissza. Ekkor Devánszkiné Dr. Molnár Katalin polgármester asszony levelet intézett a Varsói Magyar Nagykövetségre. Stanislaw Felinski polgármester úr 2001. június 19-i levelére Devánszkiné Dr. Molnár Katalin polgármester asszony 2001. december 3-án levélben kereste meg Stanislaw Felinski polgármester urat a testvérvárosi kapcsolat építése ügyében.

Budapest Főváros XVII. kerületi Önkormányzat Képviselő-testülete **457/2001(VIII.30.) Kt.** határozatában kinyilvánította, hogy testvérvárosi kapcsolatot kíván létesíteni Varsó Ursynów kerülettel, és felhatalmazza polgármesterét a kapcsolatépítő tárgyalások folytatására. Időközben Stanislaw Felinski polgármester úr a lengyel Sejm képviselője, Devánszkiné Dr. Molnár Katalin polgármester asszony pedig a magyar Országgyűlés képviselője lett.

A 2002. október 20-i magyar önkormányzati választások során Dr. Hoffmann Attila lett Budapest Főváros XVII. kerület új polgármestere, a 2002. december 6-i választások során pedig Tomasz Sieradz úr Varsó Ursynów kerület polgármestere lett. Budapest Főváros XVII. kerületi Lengyel Kisebbségi Önkormányzat Testülete képviselete nevében ifj. Buskó András elnök 2003. július 28.-augusztus 1. között varsói-ursynów-i testvérvárosi kapcsolatépítő megbeszélésen vett részt. Budapest Főváros XVII. kerülete továbbra is fenntartja azon döntését, hogy testvérvárosi kapcsolatokat kíván létesíteni Varsó Ursynów-val. Tomasz Sieradz polgármester úr is kinyilvánította, hogy ők is fenntartják ezen szándékukat. Időközben Varsó közigazgatásában erős központosítás történt, Varsó-Ursynów Önkormányzata levélben kereste meg a Budapest Főváros XVII. kerület polgármesterét. Iwonicz-Zrój település polgármestere részéről kezdeményezés érkezett a Budapest Főváros XVII. kerületi Lengyel Kisebbségi Önkormányzathoz testvérvárosi kapcsolatépítés céljából.

IWONICZ-ZDRÓJ az Alacsony-Beszkidek (Beskid-Niski) lábánál, túlelű erdőkkel övezett csendes völgyben (400 m feletti magasságban), a Beszkid-útvonaltól 4 km-re délre fekvő gyógy- és üdülőhely. Ásványvizei (szénsav-, jód- és brómtartalmú), modern, természetes gyógymódot alkalmazó gyógyintézete, ivóvízcsarnoka, szanatóriumai (pl. *Excelsior*, *Piast*, *Rzepicha*), gyógyhatású sópárolója, szabadtéri hangverseny színpada, teniszpályái, úszómedencéi, síelésre alkalmas felvonói és ugrósáncai a rekreációs, aktív pihenést segítik elő. Rendszeres kulturális rendezvényei, nemzetközi szintű zenei és művészeti programjai számos lehetőséget kínálnak. Kirándulási lehetőség nyílik a Dukla fölé emelkedő Cergowa (716 m magas csúcsra).

76/2003. (12.17.) LKÖ. hat.:

1. Budapest Főváros XVII. kerületi Lengyel Kisebbségi Önkormányzat Testülete úgy dönt, hogy testvérvárosi kapcsolat létesítését kezdeményezi Iwonicz-Zdrój Önkormányzatával.

2. Budapest Főváros XVII. kerületi Lengyel Kisebbségi Önkormányzat Testülete úgy dönt, hogy a nemzeti és etnikai kisebbségek jogairól szóló 1993. évi LXXVII. törvény (a továbbiakban törvény) által biztosított törvényes keretek között, a két település kapcsolatainak erősítése céljából, a törvény 26.§.(1) b) pontja, illetve a törvény 19. §.-a alapján javasolja a testvérvárosi együttműködési megállapodás kiépítését a lengyelországi Iwonicz-Zrój település Önkormányzatával.

3. Budapest Főváros XVII. kerületi Lengyel Kisebbségi Önkormányzat Testülete felhatalmazza Elnökét, hogy a testvérvárosi kapcsolatépítés érdekében kérje ki a Budapest Főváros XVII. kerület Önkormányzatának állásfoglalását, és a testvérvárosi együttműködési megállapodás megkötését segítse elő.

4. A Budapest Főváros XVII. kerületi Lengyel Kisebbségi Önkormányzat Testülete - a 20/2003. (02.26.) LKÖ határozat 1.) pontjában foglaltak, valamint a Közgazdasági és Társadalmi Kapcsolatok Bizottság és a Jogi, Ügyrendi, Ifjúsági és Kulturális Bizottság 10/2003. (07.08.) KTKB-JÜIKB együttes határozatának figyelembe vételével - úgy dönt, hogy a Varsó-Ursynów testvérvárosi kapcsolatok kiépítése további támogatása mellett, felkéri a Program Bizottságot a testvérvárosi kapcsolatok kiépítésének elősegítésére.

5. Budapest Főváros XVII. kerületi Lengyel Kisebbségi Önkormányzat Testülete felkéri Elnökét, hogy az 1./-3./ pontban foglalt döntéséről értesítse a Magyar-Lengyel Baráti Kör vezetőjét, Puskás Máriát.

Határidő: azonnal

Felelős: ifj. Buskó András elnök
(4 igen szavazat, egyhangú)

c). 2004. évi programok előkészítése:

Előadó: ifj. Buskó András, LKÖ elnöke

77/2003. (12.17.) LKÖ. hat.:

Budapest Főváros XVII. kerületi Lengyel Kisebbségi Önkormányzat Testülete úgy dönt, hogy a kerületben élő lengyel származású nemzetiségi és etnikai kisebbségnek az anyaországgal, Lengyelországgal és annak történelmével való megismertetése lehetőségeinek biztosítása érdekében megbízza a Program Bizottságot a 2004. évi Munkaprogram előkészítésére, és ezen belül 2004. május 28-31. közötti négynapos Krakkóba való kirándulás megszervezésére

Határidő: azonnal

Felelős: ifj. Buskó András elnök
(4 igen szavazat, egyhangú)

d). A „2004. évi BKV bérlet támogatás” tárgyban hozott 70/2003. (11.15.) LKÖ. határozat módosítása:

Előadó: ifj. Buskó András, LKÖ elnöke

78/2003. (12.17.) LKÖ. hat.:

A Budapest Főváros XVII. kerületi Lengyel Kisebbségi Önkormányzat Testülete úgy dönt, hogy a 70/2003. (11.15.) LKÖ. határozatban megállapított, 2003. évi költségvetésben biztosított személyi juttatás előirányzatából – a BKV ismertté vált kombinált bérlet árainak figyelembe vételével - 6 EFt-tal többet, összesen 206 EFt-ot biztosít képviselői részére 2004. évre, 3 db kombinált éves BKV bérlet és 1 db kombinált éves nyugdíjas BKV bérlet vásárlására.

A pénz felvételére utólagos elszámolással Puskás Róbert Zoltán jogosult.

Határidő: azonnal

Felelős: ifj. Buskó András elnök

(4 igen szavazat, egyhangú)

Ifj. Buskó András: más észrevétel, javaslat nincs, az ülést bezárja.

k.m.f.

**Geiger Józsefné s.k.
Jegyzőkönyv hitelesítő**

**Ifj. Buskó András
elnök**